

# Adapterset: Hobby (Peitz Chassis) tot bouwjaar 2000

NL



Lees deze handleiding vóór montage en ingebruikname zorgvuldig door om een correcte en veilige montage te waarborgen! Bewaar deze voor eventueel latere raadpleging!

## Toepassing:

Deze adapterset is benodigd voor Hobby (Peitz chassis) caravans (enkelasser, bouwjaar tot 2000) en dient ter montage van een rangeersysteem. De montage vindt plaats voor de as.  
Onder geen enkele voorwaarden mogen delen van het voertuigonderstel, de asophanging of de reminrichting gedemonteerd, veranderd of beïnvloed worden.

## Veiligheidsaanwijzingen:

Voor de bevestiging van de montageplaten dienen de plaatsverhoudingen nauwkeurig gecontroleerd te worden. De montageplaten moeten aan beide zijden overeenkomstig de montagehandleiding bevestigd worden.

Reich GmbH is niet aansprakelijk voor schade, die op grond van de montage van de adapterset aan een caravan of aanhanger, in welke vorm ook, ontstaan.

## Montagehandleiding:

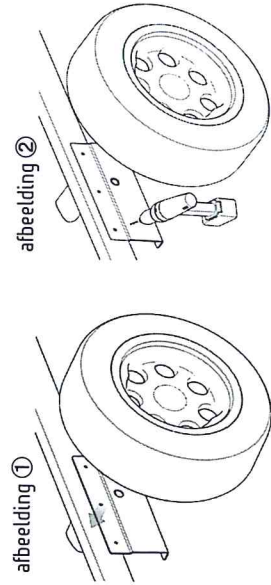
Voor een correcte en reglementaire montage is de monteur verantwoordelijk. Deze handleiding svp zorgvuldig doorlezen en naleven!

Montageplaat positioneren overeenkomstig tekening Afb. ①, bevestigingsgaten op het chassis overnemen en in het midden doorboren  $\varnothing$  10,5 mm (Afb. ②). Alle boorgaten met een roestbeschermingsmiddel bijv. zinkspray (niet bij de levering inbegrepen) behandelen / inspuitten.

Montageplaten uitsluitend met de meegeleverde zeskantenschroeven DIN 933 - M10x30 (8.8 verz.), sluitringen DIN 125 -10 (8.8 verz.) en borgmoeren DIN 985 - M10 (8.8 verz.) bevestigen (aandraaimoment = 50 Nm).

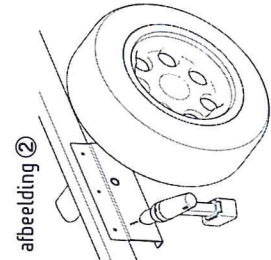
De montage aan de andere zijde dient op dezelfde wijze uitgevoerd te worden.

afbeelding ①



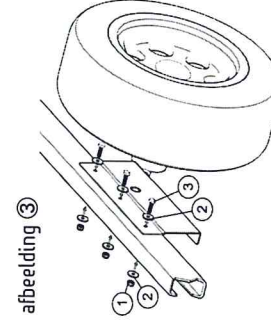
Voor de as

afbeelding ②



Voor de as

afbeelding ③



Voor de as

# Adapter – Set: Hobby (Peitz Chassis) bis Bj. 2000

D



Lees Sie diese Anleitung vor dem Einbau und dem Betrieb unbedingt aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße und sichere Montage zu gewährleisten! Bewahren Sie diese zur späteren Einsicht auf!

## Verwendung:

Dieses Adapter-Set wird für Hobby (Peitz Chassis) Wohnwagen bis Baujahr 2000 (Einachser) benötigt und dient zur Montage eines Rangierantriebes. Die Montage erfolgt vor der Achse.  
Unter keinen Umständen dürfen Teile vom Fahrgestell, der Achsaufhängung oder der Bremsvorrichtung abmontiert, verändert oder beeinträchtigt werden.

## Sicherheitshinweise:

Für die Befestigung der Montageplatten sind die Platzverhältnisse genau zu prüfen. Die Montageplatten müssen beidseitig gemäß der Montageanweisung befestigt werden.

Reich GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund der Montage des Adapter-Sets an einem Wohnwagen oder Anhänger, gleich welcher Art, entstehen.

## Montageanweisung:

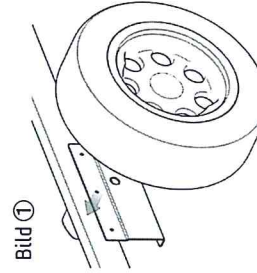
Für eine einwandfreie und ordnungsgemäße Montage ist der Monteur verantwortlich. Diese Anweisung bitte sorgfältig durchlesen und beachten!

Montageplatte positionieren gemäß der unteren Abbildung Bild ①, Befestigungslöcher auf den Rahmen übertragen und mittig durchbohren  $\varnothing$  10,5 mm (Bild ②). Alle Bohrungen mit einem Rostschutzmittel z.B. Zinkspray (nicht im Lieferumfang enthalten) behandeln / einsprühen.

Montageplatten ausschließlich mit beigefügten Sechskantschrauben DIN 933 - M10x30 (8.8 verz.), Unterlegscheiben DIN 125 -10 (8.8 verz.) und Sicherungsmuttern DIN 985 - M10 (8.8 verz.) befestigen (Drehmoment = 50 Nm).

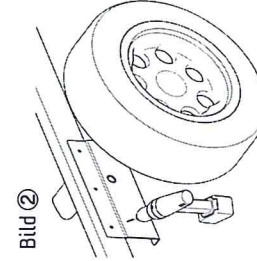
Die Montage auf der anderen Seite erfolgt analog.

Bild ①



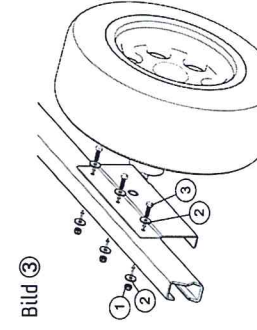
Vor der Achse

Bild ②

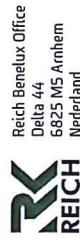


Vor der Achse

Bild ③



Vor der Achse

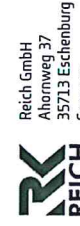


Reich Benelux Office  
Delta 44  
6825 M5 Arnhem  
Niederland

T: +31 (0) 26 3844567  
F: +31 (0) 26 3616773  
ivra@reich-web.com  
www.ivra.nl



27-1213751 - 1510



Reich GmbH  
Altmweg 37  
35713 Eschenburg  
Germany

T: +49 (0) 2774 9305-0  
F: +49 (0) 2774 9305-90  
info@reich-web.de  
www.reich-web.com



# Adapter – Kit: Hobby (Peitz Chassis) until the year 2000

GB

  
easydriver

Before proceeding to install and operate the unit you are requested to carefully read and observe these instructions in order to guarantee the safe and correct installation of the system!  
Keep for later reference!

## Application:

This adapter kit is required for Hobby (Peitz Chassis) caravans manufactured until the year 2000 (single axle) and is meant for the installation of a maneuvering drive system. The adapter kit must be installed in front of the axle. Under no circumstances you are permitted to remove, modify or compromise any parts on the chassis, suspension or the brake system.

## Safety Advice:

Before you proceed to fix the mounting plate, make sure there is enough space in the installation area. The mounting plates must be installed on both sides in acc. with assembly instructions.

Reich GmbH does not assume any responsibility for any damages whatsoever resulting from the adapter kit assembly on a caravan or trailer.

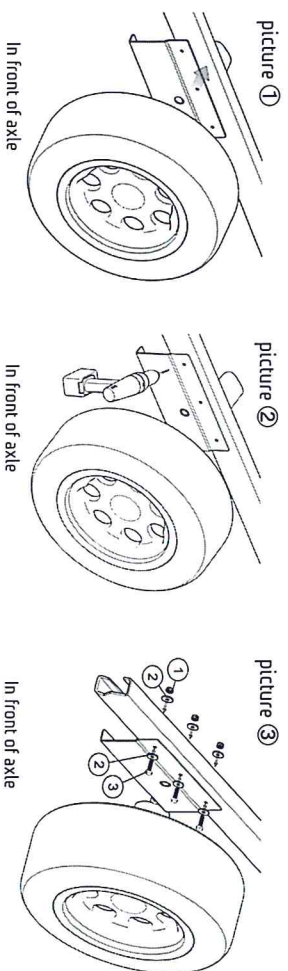
## Assembly Instructions:

The person installing the system shall be responsible for the trouble-free and correct assembly of the unit. Therefore, these instructions must be read and observed carefully!

Position mounting plate acc. to picture ① below, copy mounting holes to the frame and drill a Ø10,5 mm hole right through the middle (picture ②). Apply anticorrosive on all holes, e.g. zinc spray (not included in the delivery).

Secure mounting plate using only the included hexagon bolts DIN 933 (8.8) M10x60, washers DIN 125-10 (8.8) and safety nuts DIN 985 (8.8) M10 (torque = 50 Nm).

Installation on the opposite side is performed in the same way.



# Kit d'adaptateur: Hobby (Peitz Chassis) jusqu'à Année 2000

F

  
easydriver

Nous vous prions de bien vouloir prendre le temps d'étudier attentivement ce manuel pour garantir un montage sûr et correct! Conservez ce manuel pour référence ultérieure!

## Utilisation:

Vous avez besoin de ce kit adaptateur pour caravanes de type Hobby (Peitz Chassis) fabriquées jusqu'à l'année 2000 (simple essieu), afin d'effectuer le montage d'une commande de manoeuvre. Effectuer le montage devant l'essieu.

En aucun cas vous n'êtes autorisé de démonter, modifier ou compromettre des éléments du châssis, de la suspension ou du système de freinage.

## Avis de sécurité:

Avant d'installer les plaques de montage veuillez vérifier s'il n'y a pas une manque d'espace. Il faut attacher les plaques de montage sur les deux côtés selon les instructions ci-dessous mentionnées.

Reich GmbH ne peut assumer aucune responsabilité pour des dommages quelconques résultants du montage du kit adaptateur à une caravane ou une remorque.

## Instructions de montage:

Le montage est responsable pour une installation propre et sans faute du système. C'est pourquoi, il faut étudier attentivement et observer les instructions ci-dessous mentionnées!

Positionner la plaque montage selon l'illustration dessous (image ①), copier les trous de fixation au cadre et percez les trous au milieu avec un diamètre de 10,5 mm (image ②). Traiter les trous avec un produit anticorrosion, par ex. zinc (ne faisant pas partie de la livraison).

Seulement fixer plaques de montage en utilisant les vis hexagonales incluses DIN 933 (8.8) M10x60, rondelles DIN 125-10 (8.8) et écrous de blocage DIN 985 (8.8) M10 (couple = 50 Nm).

Montage de l'autre côté identique.

